

چارلز داروین

سرگذشت فشرده‌ی مردی خارق‌العاده

تیم م. برا

ترجمه‌ی

دکتر محمدرضا توکلی صابری

زمن‌ات‌ناریار

سرشناسه	: برا، تیم ام، ۱۹۴۳ - م. Berra, Tim M
عنوان و نام پدیدآور	: چارلز داروین: سرگذشت فشرده‌ی مردی خارق‌العاده/تیم م. برا : ترجمه‌ی محمدرضا توکلی صابری.
مشخصات نشر	: تهران: مازیار، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۲۸ص: مصور، عکس، نقشه.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۴۳-۰۸-۱
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
یادداشت	: عنوان اصلی: Charles Darwin : the concise story of an extraordinary man , 2009.
موضوع	: داروین، چارلز رابرت، ۱۸۰۹ - ۱۸۸۲م.
موضوع	: Darwin, Charles Robert
موضوع	: طبیعت‌گرایان -- انگلستان -- سرگذشت‌نامه
موضوع	: توکلی صابری، محمدرضا، ۱۳۲۵ - ، مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۰ ق ۵۲ / ۳۱ QH
رده‌بندی دیویی	: ۵۷۶/۸۲.۹۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۳۰۷۷۳۴

مقالات فارسی

www.maziyarpub.com

مقابل دانشگاه تهران، ساختمان ۱۴۳۰ طبقه اول، واحد ۴، تلفن ۶۶۴۶۲۴۴۱

چارلز داروین
سرگذشت فشرده‌ی مردی خارق‌العاده
تیم م. برا
ترجمه‌ی دکتر محمدرضا توکلی صابری
چاپ اول ۱۳۹۰
شمارگان ۲۲۰۰
حروفنگار زهرا پارسا
طرح جلد و اجرای تصاویر آتلیه نردید
چاپ و صحافی طیف نگار
شابک ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۴۳-۰۸-۱
بها ۴۰۰۰ تومان

نظریه تکامل در مورد تحول و تغییر جانداران در دوران‌های زمین‌شناختی یک نظریه قطعی و اثبات‌شده نیست. این نظریه نه تنها با اصل قوانینی که نسل انسان را از حضرت آدم می‌داند منافاتی ندارد، بلکه با اصل توحید هم بیشتر سازگاری دارد. البته سیاستمداران، فلاسفه، ایدئولوگ‌ها و گروه‌های مختلف اجتماعی سوءتعبیرهای زیادی از نظریه تکامل کرده‌اند، همان‌طور که از همهی فلسفه‌ها، مذاهب و ایدئولوژی‌ها کرده‌اند. بعضی‌ها خواستند تنازع بقا را در جوامع انسانی به کار گیرند که هیچ پایه‌ای ندارد و داروین هیچ‌گاه آن را تایید نکرد. این تعبیرها بیشتر مربوط به جامعه‌ی اروپا و واکنشی است که کشیشان طی تاریخ به هرگونه نظریه علمی نشان داده‌اند. دانشمندان طرفدار نظریه تکامل، حضرت آدم را اولین انسانی می‌دانند که به مرحله‌ی بالای فهم و تعقل رسید و شرایط دریافت پیام را داشت.

فهرست مطالب

۷	پیش گفتار
۱۱	مقدمه
۱۳	۱ تباری تحسین آمیز
۱۷	۲ جوانی ممتاز
۲۵	۳ سیاحت و تحقیق
۳۹	۴ اکتشاف
۴۹	۵ بلوغ
۵۳	۶ یک پیشنهاد
۵۷	۷ زندگی در خانه داوین
۶۱	۸ مکاتبه ها
۶۳	۹ کارهای روزانه
۶۹	۱۰ آرایه شناسی و انتخاب
۷۷	۱۱ آلفرد راسل والاس و بنیاد انواع
۸۷	۱۲ آنچه که داروین گفت
۸۹	۱۳ سگ مراقب داروین
۹۱	۱۴ مردی با کنجکاوی زیاد
۱۰۱	۱۵ مرگ داروین
۱۰۵	۱۶ پس گفتار
	پیوست ها
۱۰۷	الف) کتاب ها
۱۱۳	ب) گاه شماری
۱۱۷	ج) داروین در اینترنت
۱۱۹	منابع

تقدیم به قاضی جان ای. جونز سوم و مرحوم
قاضی ویلیام ر. اورتون که تصمیم‌های آن‌ها
کمک کرد به توضیح اینکه چرا زیست‌شناسی
تکاملی علم است و آفرینش‌باوری علم نیست.

م. پرا

پیش گفتار

سال‌هاست که درباره زندگی چارلز داروین سخنرانی می‌کنم. این سخنرانی‌ها به شکل بخشی از زیست‌شناسی مقدماتی که در دانشگاه دولتی اوهایو تدریس می‌کردم، آغاز شد و بعد از آن کتابم با عنوان *تکامل و اسطوره آفرینشگری* در ۱۹۹۰ منتشر شد، و از طرفی هم همکارانم از من می‌خواستند که در دانشگاه‌هایشان سخنرانی کنم، از این رو به شکل یک سخنرانی عمومی درآمد. این سخنرانی با عنوان «روز داروین» در دانشگاه‌ها بیشتر محبوبیت پیدا کرد و از من دعوت‌های بیشتری به عمل آمد.

پس از هر سخنرانی معمولاً چندین نفر از من می‌پرسیدند که آیا متن یا تصاویر سخنرانی‌ام منتشر شده است. البته که منتشر شده بودند، اما نه در یک جا، این اطلاعات در چندین کتاب مربوط به زندگی داروین پراکنده بودند. آنچه در این کتاب ارائه می‌دهیم تحقیقی اصیل در مورد داروین نیست، بلکه ترکیبی از اطلاعات اساسی موجود است، همراه با تصاویر زیادی که به سهولت در یک جا گرد آمده است.

سخنرانی من در اصل بر پایه کتاب *زندگی‌نامه و سفر بیگل اثر داروین؛ چارلز داروین: یک همراه اثر آر. بی. فریمن؛ چارلز داروین: یک زندگی‌نامه علمی اثر گاوین دو بیر؛ و داروین و بیگل اثر آلن مورهد* بود. در سال ۲۰۰۰ بر پایه کتاب ناشناخته اما جالب و کم‌حجم *خانه داروین خانه چارلز داروین*، ویرایش لوئیز ویلسون منتشر شده توسط انگلیش هریتیج در این سلسله سخنرانی‌ها تجدیدنظر کردم. متن آن را بسط داده و با متن سخنرانی‌ام تلفیق کرده، با اطلاعات بیشتری که از منابع زیادی گردآوری کرده بودم تکمیل کردم. به همین دلیل خود را بیشتر ویراستار یا گردآورنده این کتاب می‌دانم تا نویسنده‌ی آن.

هدف این است که نشان داده شود که نه تنها چارلز داروین یکی از

مهم‌ترین انسان‌هایی بوده است که تاکنون زیسته است، بلکه او مرد نیکی بود — مرد شرافتمندی که زندگی خانوادگی تحسین‌آمیزی داشته است. هنگامی که داشتم متن سخنرانی‌هایم را برای انتشار این کتاب آماده می‌کردم، از نمایشگاه داروین، در موزه فیلد شیکاگو در جولای ۲۰۰۷ بازدید کردم. در فروشگاه موزه علاوه بر لیوان قهوه با تصویر داروین، پیراهن آستین کوتاه و مدل کشتی بیگلر، کتاب کوچکی از سری مردمان بسیار جالب را خریدم که انتشارات دانشگاه آکسفورد منتشر کرده بود. سه نفر از مهم‌ترین زندگینامه‌نویسان داروین این کتاب را نوشته بودند: آدریان اسموند و جیمز مور (داروین: زندگی یک تکامل‌گرای رنج‌کشیده) و ژانت براون (سفر چارلز داروین) و چارلز داروین: نیروی مکان. من این گزارش مختصر و عالی زندگی داروین را برای بخش‌های مبهمی که از نظرم رفته بود جستجو کردم.

بنیادگرایان ضد تکاملی کوشش کرده‌اند تا داروین و بینش مفید او یعنی نظریه تکامل را بدنام کنند. امید است که خواننده دریابد که «داروین» یک واژه زشت نیست و نظریه تکامل بهترین شرحی است که علم می‌تواند در مورد تنوع زیستی جهان طبیعی ارائه دهد. ممکن است حتی یکی از بزرگ‌ترین نظریه‌هایی باشد که تابحال کسی عرضه کرده است.

من از کسانی که مرا برای سخنرانی درباره‌ی داروین دعوت کردند و نیز شنوندگانی که طی سال‌ها پیوسته جزئیات بیشتری را از من می‌خواستند سپاسگزاری می‌کنم. این موضوع به‌ویژه در مورد شنوندگان سخنرانی ۲۰۰۱ در موزه منطقه شمالی در داروین استرالیا، صحت دارد که کتب‌زدن‌های شدید و تشویق طولانی آن‌ها از چیزهایی است که استادان کم‌تر می‌بینند اما در خفا آن را در کلاس‌های درس‌شان انتظار دارند. آن تشویق و قدردانی امکان داد تا این کتاب پدید آید. من راهنمایی‌های بررسی‌کننده ناشناس این کتاب را که واضح است یک پژوهنده‌ی داروین است ارج می‌نهم. من از حمایت وینسنت بورک ویراستار ارشد انتشارات دانشگاه جان هاپکینز و مهارت ویرایش نسخه‌ای کاتلین کاپلس سپاسگزاری می‌کنم. نیز از افراد و

موسسه‌هایی که به من اجازه دادند تا تصویرهایی را که در اختیارشان است منتشر کنم، سپاسگزارم. مانند همیشه، از حمایت همسرم، ریتا برخوردار بوده‌ام که سال‌های زیادی است که واقعیت وجود انبوه کتاب‌ها را در سراسر خانه پذیرفته است و یاد گرفته است که با جاروبرقی اطراف آن‌ها را تمیز کند.

www.ketab.ir

مقدمه

نظریه تکامل بی تردید بزرگ‌ترین ایده‌ای است که ذهن انسان به آن رسیده است، و ارائه دهنده‌ی آن، چارلز داروین، تأثیرگذارترین دانشمندی است که تاکنون زیسته است. او شیوه‌ی نگرش انسان را به جایگاه خویش در طبیعت تغییر داد. توصیف او از فرایند تکاملی که از طریق انتخاب طبیعی رخ می‌دهد پایه علوم زیست‌شناختی معاصر را تشکیل می‌دهد، از جمله رشته‌های عملی کشاورزی، پزشکی، و به‌تازگی بیوتکنولوژی.

در مورد زندگی و دوران این مرد بزرگ صدها کتاب و مقاله نوشته شده است، و مسلم است که نمی‌توانم همه‌ی چیزهایی را که باید بدانیم در یک کتاب کوچک بیاورم. اگر فقط می‌خواهید کتابی درباره‌ی داروین بخوانید، خواندن سرگذشت داروین را که در سال ۱۹۹۱ توسط آدریان دسموند و جیمز مور نوشته شده است به‌شدت توصیه می‌کنم؛ اگر می‌توانید از عهده‌ی خواندن دو کتاب برآید زندگینامه‌ی داروین به قلم خودش را هم به آن اضافه کنید. هدف من هم در این کتاب این است که نگاه خصوصی‌تری به زندگی داروین بیاندازم.